

**Betriebs - und Montageanleitung für Blindstopfen, Erweiterungen und Reduzierungen
der Zündschutzart „Erhöhte Sicherheit – Ex „e“**

Art. Gr.: K27. Blindstopfen, Erweiterungen und Reduzierungen Ex e, Messing vernickelt / Edelstahl

Anwendung

Die Ex e Blindstopfen 6-kant dienen zum Verschließen von nicht benutzten Gehäusebohrungen. in einen Anschlussraum oder in ein Gehäuse eines explosionsgeschützten elektrischen Betriebsmittels der Gerätegruppe II und der Kategorien 2 G/D und 3 G/D. Erweiterungen und Reduzierungen dienen zum Aufnahme von Kabelverschraubungen.

Der Anschlussraum oder das Gehäuse müssen der Zündschutzart „Erhöhte Sicherheit – Ex „e“ nach den Normen EN 60079-0:2006, EN 60079-7:2006, EN 61241-0:2006 und EN 61241-1:2004 entsprechen.

Die Blindstopfen, Erweiterungen und Reduzierungen sind für Betriebsmittel mit dem Grad der mechanischen Gefahr „hoch“ nach EN 60079-0 geeignet.

Bei ordnungsgemäßer Montage der KLE kann die Schutzart IP 68 nach IEC 529 oder EN 60529 erreicht werden.

Kennzeichnung

Die Ex e Blindstopfen, Erweiterungen und Reduzierungen entsprechen den Normen EN 60079-0:2007, EN 60079-7:2006, EN 61241-0:2006 und EN 61241-1:2004. Sie sind von der Physikalisch - Technischen Bundesanstalt (PTB) einer EG - Baumusterprüfung nach EG - Richtlinie 94/9/ EG unterzogen worden.

Sie sind deshalb wie folgt gekennzeichnet:

Kennzeichnung kombiniert Gas und Staub:



  **II 2 G/D Ex e II Ex tD A21 PTB 09 ATEX 1002 IP 68 xx CE 0102**

und mit der Anschlussgewinde- Art und - Größe, z.B. M 25 oder Pg 21.



Kennzeichnung Gas:

  **II 2G Ex e II PTB 09 ATEX 1002 xx CE 0102**

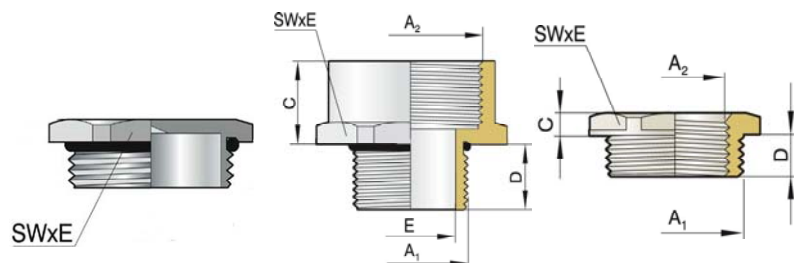
Kennzeichnung Staub:

  **II 2D Ex tD A21 IP 68** oder

Kennzeichnung extrem kleiner Bauteile:

  **IP 68 XX CE 0102**

Montage



Als Montagewerkzeug für Blindstopfen aus Metall kann der Pflitsch Steckschlüssel M 28 verwendet werden

Mindestwandstärken beim Einbau in Geräten mit Gewindebohrungen : 5,0 mm (Kunststoff); 3,0 mm (Metall)

Mindestwandstärken beim Einbau in Geräten mit Durchgangsbohrungen : 2,0 mm (Kunststoff); 1,0 mm (Metall)

Demontage

Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Instandhaltung

Die Blindstopfen sind in die Kontrollen bei der Inspektion und Wartung der elektrischen Betriebsmittel einzubeziehen.

Anschlussmaße für Durchgangsbohrungen

metr.	M 12	M 16	M 20	M 25	M 32	M 40	M 50	M 63
d [mm] 0/+ 0,3	12,0	16,0	20,0	25,0	32,0	40,0	50,0	63,0
Pg	9	11	13,5	16	21	29	36	42
d [mm] 0/+0,3	15,5	19	20,5	22,5	28,5	37	47	54

Anzugmomente

Gewinde	M10	M12	M16	M20	M25	M32	M40	M50	M63
Nm	6	6	8	10	10	15	20	20	20
Gewinde	Pg 7	Pg 9	Pg 11	Pg 13,5	Pg 16	Pg 21	Pg 29	Pg 36	Pg 42
Nm	6	6	8	10	10	15	20	30	30

EG – Konformitätserklärung

Name / Anschrift des Ausstellers: **Pflitsch GmbH & Co. KG**
Mühlenweg 30
42499 Hückeswagen

Produktbezeichnung : **Kabel – und Leitungseinführung aus Ms. Vernickelt**
Kabel – und Leitungseinführung aus Edelstahl
Kabel – und Leitungseinführung aus PVDF

Typenbezeichnung :	Art. Gr. :	U 2. UNI Ex e	Gewinde:	Metrisch / Pg / Zoll
	Art. Gr. :	U 28. UNI Ex e	Gewinde:	Metrisch
	Art. Gr. :	U 40. UNI Ex e	Gewinde:	Metrisch
	Art. Gr. :	U 55. UNI Ex e	Gewinde:	Pg
	Art. Gr. :	U 59. UNI Ex e	Gewinde:	Metrisch
	Art. Gr. :	UNI IRIS. Ex e	Gewinde:	Metrisch / Pg
	Art. Gr. :	UNI HF DICHT Ex e	Gewinde:	Metrisch / Pg / Zoll
	Art. Gr. :	blueglobe Ex e	Gewinde:	Metrisch / Pg
	Art. Gr. :	K 27. Ex e	Gewinde:	Metrisch / Pg

Das bezeichnete Produkt erfüllt die Bestimmungen der Richtlinie :

94/9/EG mit Änderungen

„ Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. März 1994 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen.“

Die Übereinstimmung des bezeichneten Produktes mit den Bestimmungen der Richtlinie wird durch die vollständige Einhaltung folgender Normen nachgewiesen.

EN 60079-0:2006
EN 60079-7:2007
EN 61241-0:2006
EN 61241-1:2004

Die Physikalisch Technische Bundesanstalt(EU – Kenn- Nr.: 0102), Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, hat das Produkt geprüft und zertifiziert. Die EG – Baumusterprüfbescheinigungen berechtigten zum Führen des untenstehenden Zeichens der PTB.

EG – Baumusterprüfbescheinigung :

PTB 98 ATEX 3109
PTB 01 ATEX 3104X
PTB 01 ATEX 3102X
PTB 02 ATEX 1115X
PTB 05 ATEX 1080X
PTB 06 ATEX 1036X
PTB 09 ATEX 1002

PTB 01 ATEX Q006-2

Aktenzeichen :

3.43-12207/00-bk
3.43-8942/00-bk
3.43-4151/00-bk
3.41-8345/02-Sc
3.5-4958/05-Sc
3.5-3185/06-Sc
3.5-6688/2009-Sc

3.5-1006/07-Sc

Hückeswagen, 25. März 2009



(Ort, Datum)

(Rechtverbindliche Unterschrift des Ausstellers)

Dieses Schreiben ist per EDV erstellt und hat auch ohne eigenständige Unterschrift für uns rechtsverbindlichen Charakter.

**Operating and assembly instructions for blind plugs, extension und reduction
of the ignition protective class Ex "e"**

Type: K 27. blind plugs, extension and reduction Ex e, brass nickel-plated / stainless steel

Application

The blind plug hexagonal and the blind plug circular Ex e are used for closing of holes in a connection space or housing of an explosion-protected electrical operating material of the appliance group II and categories 2 G/D and 3 G/D. The connection space or housing must conform to the ignition protective class "Increased safety – Ex e" in accordance with the standards EN 60079-0:2006, EN 60079-7:2006, EN 61241-0:2006 and EN 61241-1:2004. The blind plugs are suitable for operating material with the degree of mechanical risk "high" as per EN 60079-0. With proper assembly of the KLE, the protective class IP 68 according to IEC 529 or EN 60529 can be attained.

Designation

The blind plug hexagonal and the blind plug circular conforms with the standards EN 60079-0:2007, EN 60079-7:2006, EN 61241-0:2006 and EN 61241-1:2004. They were subjected to an EC design test in accordance with EC directive 94/9/EC by the Physical-Technical Federal Institute (PTB). They are therefore designated as follows:

Marking combined for Gas and Dust:

II 2 G/D Ex e II Ex tD A21 PTB 09 ATEX 1002 IP 68 XX CE 0102

and with the connecting thread type and size, e.g. M 25 or Pg 21.

Marking Gas:

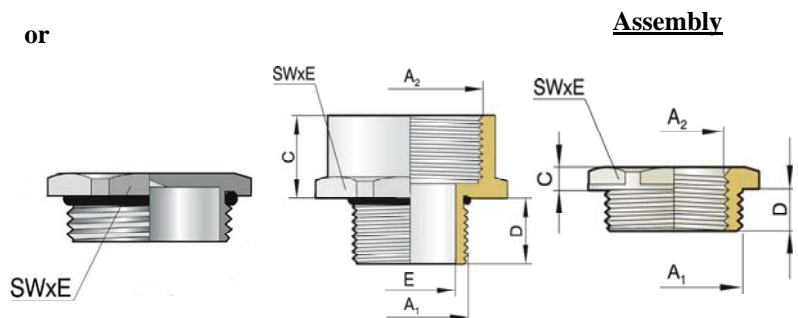
II 2G Ex e II PTB 09 ATEX 1002 XX CE 0102

Marking Dust:

II 2D Ex tD A21 IP 68 or

Marking for extremely small components:

IP 68 XX CE 0102



For blind plugs hexagonal, the Pflitsch socket spanner M28 can be used as a tool.

Minimum wall thicknesses for installation in appliances with threaded holes: 5.0 mm (plastic); 3.0 mm (metal)
Minimum wall thicknesses for installation in appliances with throughholes: 2.0 mm (plastic); 1.0 mm (metal)

Disassembly:

Disassembly is carried out in the reverse order.

Maintenance:

The blind plugs are to be included in the inspection and maintenance of the electrical operating material.

Connection dimensions for throughholes									
metr.	M 12	M 16	M 20	M 25	M 32	M 40	M 50	M 63	
d [mm] 0/+ 0,3	12,0	16,0	20,0	25,0	32,0	40,0	50,0	63,0	
Pg	9	11	13,5	16	21	29	36	42	48
d [mm] 0/+0,3	15,5	19	20,5	22,5	28,5	37	47	54	59,5

Tightening torque

Thread	M10	M12	M16	M20	M25	M32	M40	M50	M63	
Nm	6	6	8	10	10	15	20	20	20	
Thread	Pg 7	Pg 9	Pg 11	Pg 13,5	Pg 16	Pg 21	Pg 29	Pg 36	Pg 42	Pg 48
Nm	6	6	8	10	10	15	20	30	30	40

EC – Declaration of Conformity

Manufactures´ name and address: **Pflitsch GmbH & Co. KG**
Mühlenweg 30
42499 Hückeswagen

Product : **Cable and conduit entry made of brass**
Cable and conduit entry made of stainless steel
Cable and conduit entry made of PVDF

Type designation :	Art. Gr. :	U 2. UNI Ex e	thread :	metric / Pg / inch
	Art. Gr. :	U 28. UNI Ex e	thread :	metric
	Art. Gr. :	U 40. UNI Ex e	thread:	metric
	Art. Gr. :	U 55. UNI Ex e	thread:	Pg
	Art. Gr. :	U 59. UNI Ex e	thread:	metric
	Art. Gr. :	UNI IRIS. Ex e	thread:	metric / Pg
	Art. Gr. :	UNI HF DICHT Ex e	thread:	metric/ Pg / inch
	Art. Gr. :	blueglobe Ex e	thread:	metric / Pg
	Art. Gr. :	K 27. Ex e	Gewinde:	metric / Pg

The designated product is in conformity with the European Directive

94/9/EC **including amendments**

Guideline of the European Parliament and the advice of March 23rd, 1994 to the adjustment of the legal provisions of the member states for equipment and protection systems for the use as agreed in explosive areas.

Full compliance with the standards listed below proves the conformity of the designated product with the provisions of the above mentioned EC - Directive :

EN 60079-0:2006
EN 60079-7:2007
EN 61241-0:2006
EN 61241-1:2004

The „Physikalisch Technische Bundesanstalt“ (EU – Kenn- Nr.: 0102), Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, has tested and certified the product granting the PTB Marks Licence for the mark(s) as displayed.

Mars Licence No. :

PTB 98 ATEX 3109
PTB 01 ATEX 3104X
PTB 01 ATEX 3102X
PTB 02 ATEX 1115X
PTB 05 ATEX 1080X
PTB 06 ATEX 1036X
PTB 09 ATEX 1002

File Reference :

3.43-12207/00-bk
3.43-8942/00-bk
3.43-4151/00-bk
3.41-8345/02-Sc
3.5-4958/05-Sc
3.5-3185/06-Sc
3.5-6688/2009-Sc

PTB 01 ATEX Q006-2

3.5-1006/07-Sc

Hückeswagen, 25 March 2009

(Place, date)

This letter is prepared by EDP and has a legally binding character for us also without an independent signature.


(Legally binding signature of the issuer)